

К ВОПРОСУ О СОДЕРЖАНИИ ПОНЯТИЯ «ДОКУМЕНТИРОВАНИЕ НАСЕЛЕНИЯ»

В.В. Сидорович, Л.А. Краснобаева

Белорусский государственный университет

В работе рассматривается значение понятия «документирование населения» и его фактическое использование в законодательстве. Дано авторское определение, не совпадающее с его фактическим использованием в законодательстве, однако в большей степени отражающее его семантику. Также были приведены возможные альтернативы использованию термина «документирование населения» в законодательстве.

Ключевые слова: документирование населения, документы, удостоверение личности, документы для въезда и выезда, учет населения, персональные данные.

ON THE QUESTION OF DEFINING THE CONCEPT OF «DOCUMENTING THE POPULATION»

V.V. Sidorovich, L.A. Krasnabayeva

Belarusian State University

The paper examines the meaning of the concept of «documenting the population» and its actual use in legislation. The author's definition is given, which does not coincide with its actual use in legislation, but largely reflects its semantics. Possible alternatives to the use of the term «documenting the population» in the legislation were also given.

Keywords: documentation of the population, documents, identity card, documents for entry and exit, population registration, personal data.

Изменения, происходящие в обществе, дают определенный импульс к развитию документообразования, стадией которого является процесс документирования населения. Изучение данного процесса является актуальным, так как имеет не только теоретическое, но и прикладное значение, поскольку позволяет проанализировать причины появления новых видов документов, уяснить функцию документа в регулировании административных процессов, а также значение в непосредственной деятельности человека.

Ни в законодательстве Республики Беларусь, ни в научной литературе не существует определения термина «документирование населения». Не-

смотря на это, понятие используется в нормативно-правовых актах Республики Беларусь. В частности, оно содержится в названии и в тексте Указа Президента Республики Беларусь от 3 июня 2008 г. №294 «О документировании населения Республики Беларусь» (далее - Указ) и некоторых других актах.

Названный Указ регулирует вопросы, связанные с документами, удостоверяющими личность и документами для выезда или въезда в Республику Беларусь. Им утверждаются четыре положения, регулирующих «порядок выдачи, использования, обмена, признания недействительными, изъятия, хранения и уничтожения» таких документов [1, п.2]. Тем не менее, Указ также не дает определение термину «документирование населения».

Если обратиться к семантическому определению, то под «документированием» понимается «запись по установленным формам необходимой информации» [2], «запись информации на различных носителях по установленным правилам» [3, с.19], процесс или результат отражения чего-либо в документах [4]. Под «населением» подразумевается совокупность индивидов, проживающих на какой-либо территории, включая граждан, иностранцев и лиц без гражданства [5, с.421].

В совокупности, «документирование населения» можно определить, как «процесс или результат записи по установленным формам информации о индивидах, проживающих на какой-либо территории». Таковым является буквальное определение, полученное путем совмещения двух его составляющих. Однако возникает ряд проблем.

Во-первых, оно не отображает то, какого именно рода информация о населении подлежит отражению. Принимая во внимание содержание Указа и положений, им закрепленных, представляется необходимым внести уточнение: информация, подлежащая записи при документировании населения – это исключительно персональные данные. Под персональными данными в Законе Республики Беларусь от 7 мая 2021 г. №99-3 «О защите персональных данных» понимаются «любая информация, относящаяся к идентифицированному физическому лицу или физическому лицу, которое может быть идентифицировано» [6, ст.1]. При этом нужно иметь в виду, что в научной литературе и законодательстве (как Республики Беларусь, так и зарубежных государств) не выработан единый подход к делению персональных данных на виды. Так, в Законе Республики Беларусь от 21 июля 2008 г. №418-3 «О регистре населения» персональные данные разделены на две категории: основные и дополнительные [7 ст. 8, 10]. Применяя

такую классификацию, можно отметить, что данные, которые указываются во всех документах, удостоверяющих личность и документах для въезда и (или) выезда, принадлежит к категории основных. Кроме того, при соблюдении некоторых условий, в некоторые документы могут быть занесены персональные данные, принадлежащие к категории дополнительных.

Во-вторых, рассматриваемое определение не согласуется с содержанием Указа по нескольким причинам. Указ и положения, им утвержденные, регулируют не столько процесс записи информации и составления документов, сколько «порядок их выдачи, использования, обмена, признания недействительными, изъятия, хранения и уничтожения». Ни одно из этих действий не используется в различных вариантах определения термина «документирование», приведенных выше.

Что касается «установленных форм» записи информации при документировании населения, их можно разделить по двум признакам:

- по целям использования можно выделить документы, удостоверяющие личность и документы для въезда в Республику Беларусь и (или) выезда из Республики Беларусь;

- по виду персональных данных, используемых в документе, можно выделить биометрические и небиометрические документы

Всего можно выделить четыре категории документов, регулируемых Указом, в отношении каждого из которых им закрепляется отдельное положение:

- документы, удостоверяющие личность;
- документы для въезда в Республику Беларусь и (или) выезда из Республики Беларусь;
- биометрические документы, удостоверяющие личность;
- биометрические документы для въезда в Республику Беларусь и (или) выезда из Республики Беларусь;

Также следует учитывать, что Указом регулируется не только документирование населения Республики Беларусь, но также и граждан Республики Беларусь, постоянно проживающих за её пределами, и в меньшей степени также лиц, временно пребывающих и временно проживающих на территории Республики Беларусь.

С учетом содержания нормативных правовых актов, в которых используется рассматриваемый термин, можно прийти к выводу, что в их контексте под ним понимается следующее: «документирование населения – это процесс выдачи, использования, обмена, признания недействительными, изъятия, хранения и уничтожения документов, содержащих персо-

нальные данные о физических лицах и удостоверяющих личность либо использующихся для въезда и (или) выезда на и (или) с определенной территории». В таком значении термин будет употребляться и далее в настоящей работе.

Для разрешения возникшей терминологической проблемы возможным действием является либо включение определение термина «документирование населения» (в таком значении, в каком оно фактически используется в актах законодательства) в текст Указа, либо отказ от использования термина «документирование населения». Альтернативным вариантом может послужить и изменение названия Указа на «О документах, удостоверяющих личность и документах для выезда и (или) въезда в Республику Беларусь». Такое название, несмотря на свою громоздкость не будет конфликтовать с буквальной трактовкой термина, используемого сейчас. Вместо «порядка документирования» в таком случае следует использовать «порядок выдачи, использования, обмена, признания недействительными, изъятия, хранения и уничтожения документов, удостоверяющих личность и документов для выезда из Республики Беларусь и (или) въезда в Республику Беларусь», и так далее.

Следует отличать *документирование* населения от *учета* населения. *Учет* населения – это сбор данных об изменениях в составе и численности населения, а также в ее возрастной и половой структурах [8, с.93]. При проведении учета населения внимание уделяется именно его составу и структуре, то есть всему населению и каким-то отдельным его группам. Цель *документирования* населения – это обеспечение возможности идентификации каждого конкретного человека. Документирование населения, как ни странно, оперирует не населением в целом и не его группами, но отдельными индивидами.

Более того, если провести аналогию между терминами «документирование населения» и «учет населения», то становится неясным, зачем в первом термине вообще используется слово «население». В случае с учетом населения, это оправдано: цель учета – это получение и анализ данных именно о населении, а не о конкретных индивидах. В рамках учета все ещё собираются данные о конкретных индивидах, но исключительно постольку, поскольку они являются составными частями населения в целом. В случае же с термином «документирование населения», собственно документированию подлежит не население, а отдельные лица. Никаких данных о населении в целом в рамках документирования не собирается. Данные, используемые при документировании населения по природе своей мо-

гут использоваться для того, чтобы вынести какие-то выводы о населении или его отдельных группах, но этот процесс будет лежать уже за рамками документирования как в буквальном смысле, так и в смысле, используемом в нормативных правовых актах. Кроме того, как уже было сказано выше, согласно Указу «О документировании населения Республики Беларусь» документированию подлежат и некоторые лица, которые частью населения Республики Беларусь не являются вовсе: граждане Республики Беларусь, на постоянной основе проживающие за границей. Возможно употребление слова «население» было вызвано стремлением законодателя отразить, что документирование должно пройти все население Республики Беларусь, но и в таком случае Указ не способствует окончательному достижению этой цели, так как его действие «не распространяется на иностранных граждан и лиц без гражданства, временно пребывающих и временно проживающих в Республике Беларусь» [1, п.3], хотя они и входят в состав её населения. Исходя из этого, представляется более уместным использовать термин «документирование личности», «документирование индивида», «документирование идентичности», или «документирование персональной идентичности».

Что касается перевода термина, то русскоязычное «документирование населения» обычно переводится на английский язык как «documentation of population», «population documentation» и «people documentation» [9]. В параллельном корпусе ООН используется также термин «issuance of identity papers», что можно дословно перевести как «выдача документов, удостоверяющих личность» [10]. Такой перевод представляется некорректным, так как существенно разнится с фактическим использованием термина. В целом, из всех вариантов перевода, наиболее корректным представляется «people documentation», так как в нем лучше отражается то, что документированию подлежат отдельные люди, а не население в целом.

Библиографический список

1. О документировании населения Республики Беларусь : Указ Президента Респ. Беларусь, 3 июня 2008 г., №294. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://pravo.by/document/?guid=3871&p0=p30800294>. Дата доступа: 10.10.2022
2. Большой бухгалтерский словарь / Под ред. А.Н.Азрилияна. - М.:Институт новой экономики, 1999. - 574 с [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://clck.ru/32o6SY>. Дата доступа: 10.10.2022
3. Делопроизводство и архивное дело в терминах и определениях : учеб. пособие / С.Ю. Кабашов, И.Г. Асфандиярова. — М. : Флинта : Наука, 2009. — 296 с
4. Современный толковый словарь русского языка Ефремовой / Т.Ф. Ефремова. – 2000. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://surl.li/dixte>. Дата доступа: 10.10.2022.

5. Большой юридический словарь / [В. А. Белов и др.]; Под ред. А.Я. Сухарева, В.Е. Крутских. - 2. изд, перераб. и доп. - М. : ИНФРА-М, 2002. - 703 с
6. О защите персональных данных: Закон Респ. Беларусь от 7 мая 2021 г. №99-З. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://pravo.by/upload/docs/op/H12100099_1620939600.pdf. – Дата доступа: 12.10.2022.
7. О регистре населения: Закон Респ. Беларусь от 21 июля 2008 г. №418-З. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://surl.li/dixvu>. – Дата доступа: 12.10.2022.
8. Анатольева, Т.А. Документирование учета населения в России // Ученые записки Тамбовского отделения РoСМУ. 2018. №12. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/dokumentirovanie-ucheta-naseleniya-v-rossii>. – Дата доступа: 12.10.2022
9. Параллельный корпус для европейских языков. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://paracrawl.eu>. – Дата доступа: 13.10.2022
10. Параллельный корпус Организации Объединенных наций. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://conferences.unite.un.org/uncorpus>. – Дата доступа: 13.10.2022